PARKSIDE®

Charger / Rechargeable Battery PLG 20 C3 / PAP 204 A1

(FI)
Laturi / Akku
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)
Oplader / Genopladeligt batteri
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(LT)
Kroviklis / Baterija
Instrukcijų tulkojums no oriģinālvalodas

(LV)
Lādētājs / Akumulators
Oriģinālās instrukcijas vertimas

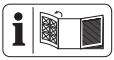
(SE)
Laddare / Batteri
Översättning av bruksanvisning i original

(PL)
Ładowarka / Akumulator
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)
Laadimisseade / Aku
Algupärase kasutusjuhendi tõlge

(DE)
Ladegerät / Akku
Originalbetriebsanleitung

IAN 540718_2510



(FI)
Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)
Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)
Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(PL)
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

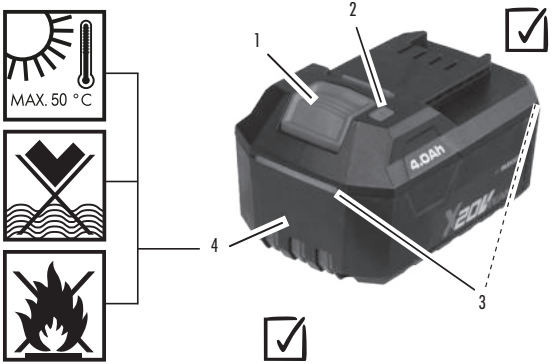
(LT)
Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

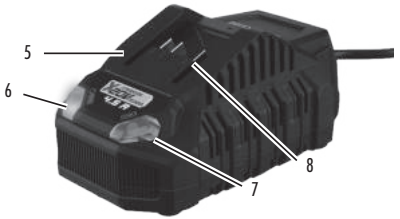
(EE)
Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

(LV)
Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

(DE)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	14
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	24
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	35
LT	Originalios instrukcijos vertimas	Puslapis	47
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	57
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Lapaspuse	67
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	78





A

	PLG 20 C3
2.0 Ah	35
4.0 Ah	60
8.0 Ah	120
12.0 Ah	210

Sisällysluettelo

Johdanto..... 4
Määräystenmukainen käyttö....4
Toimitussisältö/Lisätarvikkeet....4
Yleiskatsaus....4
Tekniset tiedot....4

Turvaohjeet..... 5
Turvallisuusohjeiden merkitys....5
Kuvat ja symbolit....6
Yleiset turvallisuusvaroitukset....8
Akkulatureiden turvallinen käyttö....9

Valmistelu..... 10
Akkuja koskevia ohjeita....10
Akun lataustilan tarkastaminen....10

Käyttö..... 10
Merkkivalo....10
Akun lataaminen....10

Puhdistus..... 11

Varastointi..... 11
Laturin seinäkiinnitys (lisävaruste)....11

Hävittäminen/ympäristönsuojelu..... 11
Hävitä akut ympäristöystävällisesti....11

Huolto..... 12
Takuu....12
Korjauspalvelu....12
Service-Center....13
Maahantuojalla....13

Varaosat ja lisävarusteet..... 13

Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös..... 13

Johdanto

Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Säilytä käyttöohje hyvin ja luovuta mukana kaikki tuotetta koskevat asiakirjat, kun luovutat laitteen edelleen.

Määräystenmukainen käyttö

Akku: Sarjan **X 20 V TEAM**
Latauslaite: Sarjan **X 20 V TEAM**

Toiminta yksinomaan kuivissa tiloissa.
Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

Toimitussisältö/Lisätarvikkeet

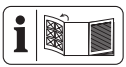
Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältö.

sisältyy toimitukseen

ei sisälly toimitukseen

Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etu- ja takasivun kääntösivulla.

1 Akun vapautus
2 Painike (Lataustilan näyttö)
3 Lataustilan näyttö
4 Akku
5 Latauslaite
6 Merkkivalo, vihreä
7 Merkkivalo, punainen
8 Latauskuilu

Tekniset tiedot

Akku (Li-Ion)	**PAP 204 A1**
Mitoitusjännite *U*	20 V ⎓
Akkukennojen lukumäärä	10
Paino	≈ 700 g
Kapasiteetti	4,0 Ah

Energia	80 Wh
Lämpötila	Maks. 50 °C
- Lataaminen	4 - 40 °C
- Käyttö	4 - 50 °C
- Varastointi	15 - 25 °C
Latauslaite	**PLG 20 C3**
Mitoitusjännite *U*	230–240 V~, 50 Hz
Nimellinen ottoteho *P*	120 W
Suojausluokka	⧈ II (kaksoiseristys)
Laitevaroke	T3.15A
Lähtöjännite	21,5 V ⎓
Lähtövirta	4,5 A
Lähtöteho	96,75 W

X 20 V TEAM

Suosittelemme, että käytät tätä laturia vain seuraavien ladattavien akkujen lataamiseen: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Suosittelemme, että lataat tätä ladattavaa akkua vain seuraavilla latureilla: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Latausaikaan vaikuttavat mm. ympäristön ja akun lämpötilan kaltaiset tekijät sekä liitetty verkkojännite, ja siksi se saattaa mahdollisesti poiketa ilmoitetuista arvioista.

→ **katso Kuva A**

Turvaohjeet

HUOMIO! Sähkölaitteiden käytössä on noudatettava seuraavia varotoimenpiteitä sähköiskun, loukkaantumisten ja tulipalovaaran välttämiseksi.

Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset taikka joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

⚠ VAROITUS! Akun epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvat henkilö- ja esinevahingot. Noudata turvallisuusohjeita sekä latauksesta ja oikeasta käytöstä annettuja ohjeita **X 20 V TEAM**-sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeesta. Yksityiskohtainen kuvaus lataustapahtumasta ja muita tietoja löytyy tästä erillisestä käyttöohjeesta.

Turvallisuusohjeiden merkitys

⚠ VAARA! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seu-

raa tapaturma. Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

⚠ VAROITUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

⚠ HUOMIO! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keskivaikea ruumiillinen vamma.

HUOMAUTUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

Kuvat ja symbolit

Akussa olevat symbolit

Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla.

X 20 V TEAM -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.

PARKSIDE

Latausti lanäytön painike

Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön.

Li-Ion

Akut eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Vie akut vanhoille akuille tarkoitettuun keräyspisteeseen, josta ne toimitetaan ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

MAX. 50 °C

Älä altista akkua pitkään suoralle auringonpaisteelle äläkä yli 50 °C:n lämpötiloille. Vältä erityisesti akun asettamista pattereiden päälle tai akun säilyttämistä ajoneuvoissa, jotka on pysäköity aurinkoon.

Älä heitä akkua veteen.

Älä heitä akkua avotuleen.

Laturissa olevat symbolit

Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.

Huomio!

Lue käyttöohje ennen latausta. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön.

Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Laturi on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.

T3.15A Laitevaroke

Suojausluokka II (kaksoiseristys)

Ohjausledit laturissa

Käyttöohjeessa olevat symbolit

Akun lataustilan tarkastaminen

Painaminen

Latausaika (min)

Anna lämmenneen akun jäähtyä ennen latausta

Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita

Älä koskaan ruiskuta laitetta vedellä

Puhdista laite kuivalla liinalla

Varastoi puhtaana, pölyltä ja pakkaselta suojattuna

Säilytä kuivassa paikassa

Poissa lasten ulottuvilta

Poista akku laitteesta ennen pitkäkestoista varastointia

Yleiset turvallisuusvaroitukset

AKKUTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO

1. **Lataa uudelleen ainoastaan sarjan X 20 V TEAMlatauslaitteella.** Latauslaite, joka sopii yhdenlaiseen akkuun, saattaa aiheuttaa tulipaloriskin toisenlaisen akun kanssa käytettynä.
2. **Käytä sähkötyökaluja ainoastaan erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.** Toisenlaisten akkujen käyttö saattaa aiheuttaa vahinko- ja tulipaloriskin.
3. **Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa muista metalliesineistä, kuten klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat muodostaa yhteyden liittimestä toiseen.** Akun liittimien oikominen saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
4. **Väärissä olosuhteissa akusta saattaa purkautua nestettä; vältä kosketusta. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtele vedellä. Jos neste joutuu silmien kanssa kosketuksiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta purkautuva neste saattaa aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
5. **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muokattu.** Vaurioituneet tai muokatut akut saattavat käyttäytyä arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai vammautumisriskiin.
6. **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai korkeille lämpötiloille.** Altistuminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötiloille saattaa aiheuttaa räjähdyksen.
7. **Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita. Älä lataa akkua tai työkalua ohjeissa määritellyn lämpötila-alueen**

ulkopuolella. Epäasianmukainen lataaminen tai lataaminen määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella saattaa vahingoittaa akkua ja nostaa tulipaloriskiä.

HUOLTO

1. **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa huoltaa ainoastaan valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.

Akkulatureiden turvallinen käyttö

- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset taikka joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää tätä tuotetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
  Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- **Käytä tätä laturia ainoastaan sarjan X 20 V TEAM akkujen latauksessa**. Muiden akkujen lataaminen voi johtaa loukkaantumisiin sekä palo- ja räjähdysvaaraan.
- **Tarkasta laturi, johto ja pistoke ennen jokaista käyttökertaa ja anna tarvittaessa pätevän ammattihenkilöstön korjata ne ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Älä käytä vioittunutta laturia, äläkä avaa sitä itse.** Näin varmistetaan, että laite säilyy turvallisena.
- Varmista, että verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat tyyppikilven tietoja.
- **Pidä laturi puhtaana ja suojaa sitä märältä ja sateelta. Älä milloinkaan käytä laturia ulkona.** Likaantuminen ja veden pääseminen sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- **Vältä laturin mekaanisia vaurioita.** Ne voivat aiheuttaa sisäisiä oikosulkuja.

- **Laturia ei saa käyttää helposti syttyvillä alustoilla tai niiden lähellä (esim. paperi, tekstiilit).** Ladattaessa esiintyvä lämpeneminen aiheuttaa palovaaran.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, valmistajan tai valmistajan edustajan on vaihdettava se uuteen, jotta turvallisuus ei vaarannu. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
- Vedä pistoke pistorasiasta, kun akku on latautunut täyteen, ja irrota akku laturista.
- Älä lataa laturilla tavallisia, kertakäyttöisiä paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattavaksi.
- **Lataa akkusi aina sisätiloissa, koska laturi on tarkoitettu vain siihen. Sähköiskun aiheuttama vaara.**
- **Minimoi sähköiskun vaara irrottamalla laturin pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.**
- **Anna lämmenneen akun jäähtyä ennen latausta.**
- **Käytä ainoastaan PARKSIDEn suosittelemia lisäosia.** Sopimattomat lisäosat saattavat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

Valmistelu

Akkuja koskevia ohjeita

- Kytke laite pois päältä ja poista akku laitteesta ennen kaikkia töitä.
- Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta usean latauskerran jälkeen.
- Lataa akku ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Akun lataustilan tarkastaminen
→ katso Kuva A

väri	Merkitys
vihreä	Akku ladattu
oranssi	Akku osittain ladattu
punainen	Akku on ladattava

Käyttö

Merkkivalo

Latauslaitteen merkkivalojen merkitys (6/7):

vihreä (6)	punainen (7)	Merkitys
palaa	–	• Akku on ladattu täyteen • valmis (ei akkua laitteessa)
–	palaa	Akkua ladataan
–	vilkkuu	Akku on ylikuumentunut
vilkkuu	vilkkuu	Akku on viallinen

Akun lataaminen

HUOMAUTUS! Sähköiskun aiheuttamien loukkaantumisten vaara. Lataa akku vain kuivissa tiloissa. Akun ulkopinnan on oltava puhdas ja kuiva, ennen kuin laturi liitetään.
Älä altista akkua pitkään suoralle auringonpaisteelle äläkä > 50 °C lämpötiloille. Vältä erityisesti akun asettamista pat-

tereiden päälle tai akun säilyttämistä ajoneuvoissa, jotka on pysäköity aurinkoon.
→ **katso Kuva A**

Puhdistus

→ **katso Kuva B**

Varastointi

→ **katso Kuva C**

- Pidä painiketta Lataustilanäytön painike (2) painettuna noin 10 sekunnin ajan.Akku siirtyy varastointitilaan.
  - Lataustilan näyttö (3)
    - violetti→palaa: Varastointitila aktivoidaan
    - violetti→vilkkuu 3×, sitten pois: Varastointitila aktiivinen

Laturin seinäkiinnitys (lisävaruste)

⚠ VAROITUS! Henkilövahingot tai aineelliset vahingot porattaessa. **Käytä soveltuvia ilmaisimia määrittelemään, onko työkohteessasi piilossa olevia virtalinjoja, tai ole asiasta yhteydessä paikalliseen sähköyhtiöön.** Sähköjohtoihin osuminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun. Vaurioituneet kaasujohdot saattavat aiheuttaa räjähdyksen. Vesijohtojen rikkoutuminen aiheuttaa omaisuusvahinkoja.
→ **katso Kuva D**

Hävittäminen/ympäristönsuojelu

Poista akku laitteesta ja toimita laite, akku, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Yliviivatun pyörillä varustetun jäteastian symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä käyttöikänsä lopussa.

Sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevä direktiivi 2012/19/EU:

Kuluttajilla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Näin varmistetaan ympäristöystävällinen ja resurssseja säästävä hyötykäyttö.
Aina osaksi kansallista lainsäädäntöön sovittamisesta riippuen voi käytössä olla seuraavat mahdollisuudet:

- palautus myyntipisteeseen,
- toimittaminen viralliseen keräyspisteeseen,
- lähettäminen takaisin valmistajalle/liikkeeseenlaskijalle.

Tämä ei koske käytöstä otettujen laitteiden tarvikkeita ja apuvälineitä, jotka eivät sisällä sähköosia.

Hävitä akut ympäristöystävällisesti

Älä heitä akkua kotitalousjätteisiin, avotuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet akut voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle, jos niistä vuotaa myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.

Sinun on hävitettävät vialliset tai käyttöikänsä loppuun tulleet akut ympäristöystävällisesti.

- Älä avaa akkuja, ja vältä mekaanisten vaurioiden syntyminen. On olemassa oikosuluin vaara, ja akusta voi erittyä hengitysteitä ärsyttävää höyryä.
- Turvallisuussyistä akkujen lataus on purettava ennen hävittämistä.
- Teippaa akun navat oikosulkujen välttämiseksi.
- Toimita akut hävitettäväksi liikkeeseen tai keräyspisteeseen.
- **Vaurioituneet akut**

  Käsittele vaurioituneita akkuja erittäin varovasti!
  - Älä koske vaurioituneisiin akkuihin paljailla käsillä.
  - Jos et voi teipata napoja, aseta akut yksittäin muovipussiin.
  - Toimit vaurioituneet akut yksittäin suljettavissa ei-syttyvissä säiliöissä, jotka voidaan täyttää hiekalla.
  - Toimita vaurioituneet akut keräyspisteeseen ammattilaisen hävitettäviksi.

Huolto

Takuu

Arvoisa asiakas
Saat tälle tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien.
Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta.
Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen tuote ja ostotosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.
Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuuaikaa.

Takuuaika ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Tuote on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.
Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvina osina (esim. akkukapasiteetti) taikka särkyvien osien vaurioita.
Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.
Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tuotenumero (IAN 540718_2510) valmiina todisteena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen otsikkosivulta (alavasemmalta) tai tarrasta tuotteen taustapuolella tai pohjassa.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhelimitse** tai käytä **yhteydenottolomaketta mme**, joka löytyy osoitteesta *parkside-diy.com* kategoriasta **Huolto**.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta huoltopalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaanotto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikalähetyksenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä tuote ja kaikki ostettaessa mukana toimitetut tarvikeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakkauksesta.

Korjauspalvelu

Jos kyse on korjaustöistä, **jotka eivät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huoltopalveluun. Sieltä saat kustannusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävän hyvin paketoituna ja joiden postimaksu on maksettu.
  Ohje: Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annettuun osoitteeseen ja liitä mukaan selvitys viasta.
- Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita emmekä laitteita, jotka on lähetetty suurikokoisena pakettina, pikapakettina lähetettyjä tai muuna erikoislähetyksenä.
- Hävitämme meille lähetetyt, vialliset laitteet maksutta.

Service-Center

FI

Huolto Suomi
Tel.: 0800 916210
Yhteydenottolomake:
parkside-diy.com
IAN 540718_2510

Maahantuojalla

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huoltoosoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSA
www.grizzlytools.de

Varaosat ja lisävarusteet

Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta *www.grizzlytools.shop*. Jos tilauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä: *Service-Center, S. 13*

Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Tuote: **Laturi**

Malli: **PLG 20 C3**

Sarjanumero: 000001 – 874200 **IAN 540718_2510**

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköja elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSA

02.03.2026

Christian Frank
Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

Innehållsförteckning

Inledning..... 14
Avsedd användning.....14
Leveransomfattning/Tillbehör.....14
Översikt.....14
Tekniska data.....14

Säkerhetsanvisningar.....15
Säkerhetsanvisningarnas betydelse.....16
Bildtecken och symboler.....16
Allmänna säkerhetsvarningar.....18
Säker användning av batteriladdare.....19

Förberedelser.....20
Information om batterierna.....20
Kontrollera batteriets laddningsnivå.....20

Drift..... 20
Indikatorlampa.....20
Ladda batteriet.....21

Rengöring..... 21

Förvaring..... 21
Väggmontering laddare (tillval).....21

Kassering/miljöskydd..... 21
Tänk på miljön när du kasserar batteriet.....21

Service..... 22
Garanti.....22
Reparationsservice.....22
Service-Center.....23
Importör.....23

Reservdelar och tillbehör.....23

Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse..... 23

Inledning

Bruksanvisningen är en del av produkten. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du använder produkten. Ta väl vara på bruksanvisningen och överlämna all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Avsedd användning

Laddbart batteri: Använda produkter i serie **X 20 V TEAM**

Laddare: Ladda batterier i serie **X 20 V TEAM**

Drift endast i torra utrymmen.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

Leveransomfattning/Tillbehör

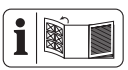
Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.

ingår i leveransen

Ingår inte i leveransen

Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

Översikt



Bilder av produkten finns på den främre och bakre utvikningssidan.

1 Batteriupplåsning
2 Knapp (Laddningsindikator)
3 Laddningsindikator
4 Laddbart batteri
5 Laddare
6 Indikatorlampa, grön
7 Indikatorlampa, röd
8 Laddningsfack

Tekniska data

Laddbart batteri (Li-Ion) ..... PAP 204 A1

Märkspänning *U* .....20 V ⎓

Antal battericeller	10
Vikt	≈ 700 g
Kapacitet	4,0 Ah
Energi	80 Wh
Temperatur	Max. 50 °C
- Laddningsprocess	4 - 40 °C
- Användning	4 - 50 °C
- Förvaring	15 - 25 °C

Laddare	**PLG 20 C3**
Märkspänning *U*	230–240 V~, 50 Hz
Uppgiven ineffekt *P*	120 W
Skyddsklass	⧈ II (dubbel isolering)
Säkring	T3.15A
Utgångsspänning	21,5 V ⎓
Utgångsström	4,5 A
Uteffekt	96,75 W

X 20 V TEAM

Det rekommenderas att du endast använder den här laddaren för att ladda följande laddningsbara batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Det rekommenderas att du endast använder den här laddaren för att ladda följande laddningsbara batterier: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Laddningstiden påverkas bland annat av omgivningens och batteriets temperatur samt på den nätspänning som tillförs och kan därför under vissa omständigheter variera från de tider som anges.

→ **se Fig. A**

Säkerhetsanvisningar

AKTA! Vid användning av elektriska apparater måste följande grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas som skydd mot elchock, personskador och brand.

Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått handledning eller instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får inte göras av barn utan tillsyn av en vuxen.

⚠ **VARNING!** Person- och sakskador på grund av felaktig hantering av batteriet. Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för laddning och användning i anvisningen till batteriet och laddaren i modellserie **X 20 V TEAM**. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterli-

gare information finns i denna separata bruksanvisning.

Säkerhetsanvisningarnas betydelse

⚠ **FARA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

⚠ **VARNING!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

⚠ **AKTA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador.

OBSERVERA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli sakskador.

Bildtecken och symboler

Symboler på batteriet

Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie**X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.

/// PARKSIDE

Knapp för laddningsindikatorn

Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt.

Li-Ion

Batterier får inte kastas i hushållsavfallet.

Lämna in batterierna till en batteriinsamling så att de kan återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Utsätt inte batteriet för direkt solljus eller temperaturer över 50 °C under längre tid. Undvik i synnerhet att placera batteriet på värmeelement eller förvara det i fordon som är parkerade i solen.

Kasta inte batteriet i vatten.

Kasta inte batteriet i öppen eld.

Symboler på laddaren

Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.

Se upp!

Läs bruksanvisningen innan du laddar. Bekanta dig med manöverelementen och korrekt hantering av produkten.

Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Laddaren får endast användas inomhus.

Säkring

Skyddsklass II (dubbel isolering)

Kontroll lysdioder på laddaren

Symboler i bruksanvisningen

Kontrollera batteriets laddningsnivå

Trycka

Laddningstid (min.)

Låt ett varmt batteri svalna innan du laddar det

Använd inte rengörings- eller lösningsmedel

Spruta aldrig vatten på produkten

Rengör enheten med en torr trasa

Förvaras rent, dammskyddat och frostsäkert

Förvaras torrt

Förvaras utom räckhåll för barn

Ta ut batteriet ur produkten om den inte ska användas under en längre tid

Allmänna säkerhetsvarningar

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIDRIVNA VERKTYG

1. **Ladda endast med en laddare i serien X 20 V TEAM.** En laddare som är lämplig för en typ av batteripaket kan skapa brandrisk när den används med ett annat batteripaket.
2. **Elverktyg ska endast användas med specifikt avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan medföra risk för skador och brand.
3. **När batteripaketet inte används ska det hållas borta från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en anslutning från en batteripol till en annan.** Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.
4. **Om batteriet hanteras oförsiktigt kan vätska läcka från batteriet. Undvik då kontakt. Vid kontakt med batterivätska ska du spola med vatten. Om batterivätska kommer i kontakt med ögonen ska du även uppsöka sjukvården.** Batterivätska som sprutas ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
5. **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är skadat eller modifierat.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion eller risk för skada.
6. **Utsätt inte ett batteripaket eller ett verktyg för eld eller för höga temperaturer.** Expone-

ring för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.

7. **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.** Felaktig laddning eller vid temperaturer som ligger utanför det specificerade intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

SERVICE

1. **Utför aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

Säker användning av batteriladdare

- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått handledning eller instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får inte göras av barn utan tillsyn av en vuxen.
- **Denna laddare får endast användas för att ladda batterier i serien X 20 V TEAM**. Laddning av andra batterier kan leda till personskador och risk för brand och explosion.
- **Kontrollera laddaren, kabeln och kontakten före varje användning och låt dem repareras av kvalificerad fackpersonal som endast använder originalreservdelar. Använd inte en defekt laddare och försök inte öppna laddaren själv.** Detta säkerställer att produktens säkerhet bibehålls.
- Kontrollera att nätspänning och nätfrekvens överensstämmer med specifikationerna på typskylten.
- **Håll laddaren ren och utsätt den inte för regn och fukt. Använd aldrig laddaren utomhus.** Om laddaren blir smutsig

och om det tränger in vatten i den ökar risken för elektrisk stöt.

- **Undvik mekaniska skador på laddaren.** De kan orsaka kortslutning inuti laddaren.
- **Laddaren får inte användas på eller i närheten av brännbara underlag (t.ex. papper, textil).** De kan börja brinna, eftersom laddaren blir varm när den används.
- Om strömkabeln på den här produkten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens representant för att undvika olyckor. Kontakta vårt servicecenter.
- Dra ut elkontakten när batteriet är fullt uppladdat och koppla bort batteriet från laddaren.
- Ladda inte icke uppladdningsbara batterier i laddaren.
- **Ladda batterierna alltid inomhus, eftersom laddaren endast är avsedd för inomhusbruk. Risk för elektrisk stöt.**
- **För att minska risken för elektrisk stöt, koppla ur laddaren från eluttaget innan du rengör den.**
- **Låt ett varmt batteri svalna innan du laddar det.**
- **Använd endast tillbehör som rekommenderas av PARKSIDE.** Olämpliga tillbehör kan orsaka elchock eller eldsvåda.

Förberedelser

Information om batterierna

- Stäng av produkten och ta ur batteriet ur produkten innan något arbete på produkten påbörjas.
- Batteriet når inte full kapacitet förrän det laddats upp flera gånger.
- Ladda upp batteriet innan du använder produkten för första gången.

Kontrollera batteriets laddningsnivå
→ se Fig. A

färg	Betydelse
grön	Batteriet är laddat
orange	Batteriet är delvis laddat
röd	Batteriet måste laddas

Drift

Indikatorlampa

Betydelse av kontrollamporna (6/7) på laddaren:

grön (6)	röd (7)	Betydelse
lyser	–	• Batteriet är helt laddat • redo (inget batteri isatt)
–	lyser	Batteriet laddas
–	blinkar	Batteriet är överhettat

grön (6)	röd (7)	Betydelse
blinkar	blinkar	Batteriet är defekt

Ladda batteriet

OBSERVERA! Risk för personskador på grund av elektrisk stöt. Ladda batteriet endast i torra utrymmen. Batteriets utsida måste vara ren och torr innan laddaren ansluts.
Utsätt inte batteriet för direkt solljus eller temperaturer > 50 °C under längre tid. Undvik i synnerhet att placera batteriet på värmeelement eller förvara det i fordon som är parkerade i solen.
→ **se Fig. A**

Rengöring

→ **se Fig. B**

Förvaring

→ **se Fig. C**

- Håll Knapp för laddningsindikatorn (2) intryckt i ca 10 sekunder. Batteriet växlar till lagringsläge.
  - Laddningsindikator (3)
    - lila→lyser: Lagringsläge aktiveras
    - lila→blinkar 3×, sedan av: Lagringsläge aktivt

Väggmontering laddare (tillval)

⚠ **VARNING!** Risk för person- eller sakskador vid borrning. **Använd lämpliga detektorer för att avgöra om det finns dolda matningsledningar eller kontakta det lokala elbolaget för hjälp.** Kontakt med elkablar kan orsaka eldsvåda och elchocker. Om gasledningar skadas kan det leda till explosion. Brott på vattenledningar orsakar materiella skador.
→ **se Fig. D**

Kassering/miljöskydd

Ta ut batteriet och lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.

Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul innebär att denna produkt inte får kastas som osorterat kommunalt avfall i slutet av sin livslängd.

Direktiv 2012/19/EU för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter är skyldiga enligt lag att lämna in dem till miljövänlig återvinning när de inte ska användas längre. På så sätt kan vi skona miljön och spara på våra resurser.
Beroende på vilka regler som gäller i ditt land finns följande möjligheter:

- lämna tillbaka produkten till en återförsäljare,
- lämna produkten till en offentlig avfallshanterare,
- skicka tillbaka produkten till tillverkaren eller distributören.

Tillbehör och hjälpmedel till uttjänta produkter som inte innehåller några elektriska delar berörs inte av detta.

Tänk på miljön när du kasserar batteriet

Kasta inte batteriet bland hushållssoporna, i en eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljön och människors hälsa om giftiga ångor eller vätskor tränger ut.

Du är skyldig att lämna in förbrukade batterier till rätt typ av återvinning.

- Öppna aldrig batterier och akta så att de inte skadas mekaniskt. Det finns risk för kortslutning och ångor som irriterar luftvägarna.
- Batterier bör av säkerhetsskäl lämnas in i urladdat tillstånd.
- Sätt tejp över polerna så att det inte kan bli kortslutning.
- Lämna in gamla batterier till en återförsäljare eller ett insamlingsställe.
- **Skadade batterier**
  Var extra försiktig när du hanterar skadade batterier!
  - Rör inte skadade batterier med bara händer.
  - Om det inte går att sätta tejp över polerna lägger du batterierna i var sin plastpåse.
  - Skadade batterier kan läggas var för sig i en behållare som inte kan börja brinna och som kan stängas och även fyllas med sand.

- Lämna in skadade batterier till en avfallsanläggning med yrkeskunnig personal.

Service

Garanti

Bästa kund
Denna produkt har en 3 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel konstateras på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kostnad för dig. Denna garantiservice kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom treårsperioden tillsammans med en kortfattad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod.
Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

Garantitid och lagstadgad reklamationsrätt

Garantitiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter det att garantitiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.
Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin omfattar inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som slitdelar (t.ex. batterikapacitet) och inte heller för skador på ömtåliga delar.
Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts. För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas noggrant. Användningar och åtgärder som avråds eller varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas.
Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantering, användning av våld och ingrepp som inte utförts av vår auktoriserade serviceverkstad.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 540718_2510) redo som köpebevis.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller använd vårt **kontaktformulär**, som du hittar på *parkside-diy.com* i kategorin **Service**.
- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecenter, bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika mottagningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen. Kontrollera att paketet inte skickas utan porto, som skrymmande, express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.

Reparationsservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfattas av garantin**. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.

- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frankerade.
  Observera: Skicka in din rengjorda produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.
- Vi tar inte emot produkter om frakten inte betalats av avsändaren och inte heller produkter som klassas som skrymmande gods eller som skickas med express eller annan specialfrakt.

- Vi tar kostnadsfritt hand om dina returnerade, defekta produkter.

Service-Center

SE
Service Sverige
Tel.: 020 795 049
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 540718_2510

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovannämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan beställas på *www.grizzlytools.shop*. Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. För ytterligare frågor, vänligen kontakta: *Service-Center, S. 23*

Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse

Produkt: **Laddare**

Modell: **PLG 20 C3**

Serienummer: 000001 – 874200 **IAN 540718_2510**

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:

CE
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND

02.03.2026

Christian Frank
Tillverkarens representant för dokumentation

Indholdsfortegnelse

Indledning..... 24
Formålsbestemt anvendelse..... 24
Leverede dele/Tilbehør..... 24
Oversigt..... 24
Tekniske data..... 24

Sikkerhedsanvisninger..... 25
Sikkerhedsanvisningernes betydning..... 26
Billedtegn og symboler..... 26
Generelle sikkerhedsanvisninger..... 28
Sikker drift af opladere..... 29

Forberedelse..... 30
Bemærkninger til batterier..... 30
Kontrol af batteriets ladningstilstand..... 30

Drift..... 31
Kontrolvisning..... 31
Opladning af batteriet..... 31

Rengøring..... 31

Opbevaring..... 31
Vægmontering oplader (valgfrit)..... 31

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse..... 31
Bortskaf batterier miljørigtigt..... 31

Service..... 32
Garanti..... 32
Reparationsservice..... 33
Service-Center..... 33
Importør..... 33

Reservedele og tilbehør..... 34

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen..... 34

Indledning

Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis det gives videre til en tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Batteri: Drift af apparater fra serien **X 20 V TEAM**
Oplader: Opladning af genopladelige batterier i serien **X 20 V TEAM**

Brug kun apparatet i tørre rum.
Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/Tilbehør

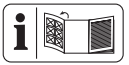
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

inkluderet i leveringen

Ikke inkluderet i leveringen

Bortskaf emballagen korrekt.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningside.

1 Batterioplåsning
2 Knap (Ladetilstandsvisning)
3 Ladetilstandsvisning
4 Batteri
5 Oplader
6 Kontrolvisning, grøn
7 Kontrolvisning, rød
8 Ladeskakt

Tekniske data

Batteri (Li-Ion)	**PAP 204 A1**
Mærkespænding *U*	20 V ⎓
Antal battericeller	10
Vægt	≈ 700 g

Kapacitet	4,0 Ah
Energi	80 Wh
Temperatur	Maks. 50 °C
– Opladning	4 – 40 °C
– Drift	4 – 50 °C
– Opbevaring	15 – 25 °C

Oplader	**PLG 20 C3**
Mærkespænding *U*	230–240 V~, 50 Hz
Nominelt effektoptag *P*	120 W
Beskyttelsesklasse	⧈ II (dobbelt isolering)
Apparatsikring	T3.15A
Udgangsspænding	21,5 V ⎓
Udgangsstrøm	4,5 A
Udgangseffekt	96,75 W

X 20 V TEAM

Vi anbefaler, at du kun bruger denne oplader til at oplade følgende genopladere batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1
Vi anbefaler, at du kun oplader dette genopladelige batteri med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1
Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.
→ **se Fig. A**

Sikkerhedsanvisninger

OBS! Ved brug af elværktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, fare for tilskadekomst og brandfare.

Dette produkt kan anvendes af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, produktet kan medføre. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

⚠ **ADVARSEL!** Personskader og materielle skader pga. uhensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit batteri og din oplader i serien

X 20 V TEAM. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ **FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ **ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ **FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Symboler på batteriet

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

/// PARKSIDE

Knap til ladetilstandsvisning

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.

Li-Ion

Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Aflever batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse.

Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, eller for temperaturer over 50 °C. Undgå at lægge batteriet på radiatorer eller at opbevare det i køretøjer, som er parkeret i sollys.

Batteriet må ikke kastes i vand.

Batteriet må ikke kastes i ild.

Symboler på opladeren

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

OBS!

Læs betjeningsvejledningen før opladningen. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af produktet.

Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Opladeren er kun egnet til brug i indendørs rum.

Apparatsikring

Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)

Kontrol-LED'er på opladeren

Billedsymboler i betjeningsvejledningen

Kontrol af ladetilstanden på batteriet

Tryk

Opladningstid (min.)

Et opvarmet batteri skal køle af før opladning

Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler

Sprøjt aldrig vand på produktet

Rengør produktet med en tør klud

Opbevares rent, støvbeskyttet og frostsikkert

Opbevares tørt

Opbevares uden for børns rækkevidde

Tag batteriet ud af produktet inden længerevarende opbevaring

Generelle sikkerhedsanvisninger

BRUG OG PLEJE AF BATTERIVÆRKTØJET

1. **Oplad kun med en oplader fra serien X 20 V TEAM.** En oplader, der er egnet til én batteripakketype, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakketype.
2. **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
3. **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.
4. **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.
5. **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Be-

skadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.

6. **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
7. **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

VEDLIGEHOLDELSE

1. **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Sikker drift af opladere

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, produktet kan medføre. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- **Anvend udelukkende denne oplader til opladning af batterier i serien X 20 V TEAM**. Opladning af andre batterier kan medføre tilskadekomst og brand- og eksplosionsfare.
- **Kontrollér før hver brug oplader, ledninger og stik, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificeret fagpersonale ved brug af originale reservedele. Brug ikke en defekt oplader, og åbn den ikke selv.** Dermed garanteres det, at apparatet altid er sikkert.

- Sørg for, at netspændingen og netfrekvensen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- **Hold opladeren ren og på afstand af fugt og regn. Anvend aldrig opladeren i det fri.** Snavs eller vand inde i apparatet, øger risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå mekanisk beskadigelse af opladeren.** Det kan medføre indvendige kortslutninger.
- **Opladeren må ikke anvendes på eller tæt på brændbare overflader (f.eks. papir eller tekstilvarer).** Der er brandfare på grund af den opvarmning, der opstår ved opladningen.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes repræsentant, for at undgå sikkerhedsrisici. Kontakt vores servicecenter.
- Træk stikket ud, når batteriet er helt opladet, og adskil batteriet fra opladeren.
- Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.
- **Oplad kun dit batteri indendørs, da opladeren kun er beregnet til dette formål. Fare på grund af elektrisk stød.**
- **For at undgå faren for elektrisk stød, skal opladerens stik trækkes ud af stikkontakten, før opladeren rengøres.**
- **Et opvarmet batteri skal køle af før opladning.**
- **Anvend udelukkende tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

Forberedelse

Bemærkninger til batterier

- Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri ud af det, inden al slags arbejde.
- Det genopladelige batteri opnår først sin fulde kapacitet efter flere opladninger.
- Oplad det genopladelige batteri før første brug.

Kontrol af batteriets ladningstilstand
→ se Fig. A

farve	Betydning
grøn	Det genopladelige batteri er opladet
orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet

farve	Betydning
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

Drift

Kontrolvisning

Betydning af kontrolvisningerne (6/7) på opladeren:

grøn (6)	rød (7)	Betydning
lyser	–	• Batteriet er fuldt opladet • klar (intet batteri isat)
–	lyser	Batteriet oplades
–	blinker	Det genopladelige batteri er overophedet
blinker	blinker	Det genopladelige batteri er defekt

Opladning af batteriet

BEMÆRK! Risiko for personskader på grund af elektrisk stød. Oplad kun batteriet i tørre rum. Ydersiden af det genopladelige batteri skal være ren og tør, inden du tilslutter opladeren.

Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys eller for temperaturer > 50 °C i længere tid. Undgå at lægge batteriet på radiatorer eller at opbevare det i køretøjer, som er parkeret i sollys.

→ **se Fig. A**

Rengøring

→ **se Fig. B**

Opbevaring

→ **se Fig. C**

- Hold Knap til ladetilstandsvisning (2) trykket nede i ca. 10 sekunder. Batteriet skifter til opbevaringstilstand.
  - Ladetilstandsvisning (3)
    - lilla→lyser: Opbevaringstilstand aktiveres
    - lilla→blinker 3×, så slukket: Opbevaringstilstand aktiveret

Vægmontering oplader (valgfrit)

⚠ **ADVARSEL!** Personskader eller materiale skader ved boring. **Brug egnede detektorer til at finde ud af, om der er skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningsselskab for at få hjælp.** Kontakt med elektriske ledninger kan forårsage brand og elektrisk stød. Beskadigelse af gasledninger kan føre til eksplosion. Brud på vandrør medfører materielle skader.

→ **se Fig. D**

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.

Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaf batterier miljørigtigt

Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Du er forpligtet til at bortskaffe defekte eller udtjente batterier miljørigtigt.

- Åbn ikke batterier, og undgå en mekanisk beskadigelse. Der er fare for kortslutning, og der kan undslippe dampe, der irriterer luftvejene.
- Af sikkerhedsmæssige årsager bør batterier aflades før bortskaffelse.
- Sæt tape på polerne, for at undgå kortslutning.
- Bortskaf batterierne via forhandlere eller et opsamlingssted.
- **Beskadigede batterier**

  Beskadigede batterier skal håndteres forsigtigt!
  - Rør ikke ved beskadigede batterier med de bare hænder.
  - Læg batterierne enkeltvis i en plastikpose, hvis du ikke kan sætte tape på polerne.
  - Læg beskadigede batterier enkeltvis i en ikke brændbar beholder, der kan lukkes og fyldes med sand.
  - Beskadigede batterier afleveres på et opsamlingssted med fagpersoner.

Service

Garanti

Kære kunde,
på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.
Garantiydelser gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. batterikapacitet) eller for beskadigelse af skrøbelige dele. Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.
Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 540718_2510) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon**eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter

samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien** . Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
  Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

DK
Service Danmark
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 540718_2510

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan fås på *www.grizzlytools.shop*. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center, s. 33*

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Oplader**

Model: **PLG 20 C3**

Serienummer: 000001 – 874200 **IAN 540718_2510**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND

02.03.2026

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

Spis treści

Wprowadzenie..... 35
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... 35
Zakres dostawy/Akcesoria..... 35
Zestawienie..... 35
Dane techniczne..... 36

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 36
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa..... 37
Piktogramy i symbole..... 37
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa..... 39
Bezpieczna eksploatacja ładowarek akumulatorów..... 40

Przygotowanie..... 42
Wskazówki dotyczące akumulatorów..... 42
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora..... 42

Eksploatacja..... 42
Wskazanie kontrolne..... 42
Ładowanie akumulatora..... 42

Czyszczenie..... 42

Przechowywanie..... 42
Mocowanie ładowarki na ścianie (opcja)..... 43

Utylizacja /ochrona środowiska..... 43
Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska..... 43

Serwis..... 44
Gwarancja..... 44
Serwis naprawczy..... 45
Service-Center..... 45
Importer..... 45

Części zamienne i akcesoria..... 46

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU..... 46

Wprowadzenie

Instrukcja obsługi jest elementem składowym produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator: Użytkowanie urządzeń serii **X 20 V TEAM**
Ładowarka: Ładowanie akumulatorów serii **X 20 V TEAM**
Eksploatacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/Akcesoria

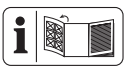
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

w zakresie dostawy

Nie jest zawarty w zakresie dostawy

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

1 Element odblokowujący akumulator
2 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)
3 Wskaźnik poziomu naładowania
4 Akumulator
5 Ładowarka
6 Wskazanie kontrolne, zielony
7 Wskazanie kontrolne, czerwony
8 Wnęka ładowarki

Dane techniczne

Akumulator (Li-Ion) ..... PAP 204 A1	
Napięcie znamionowe *U*	20 V ⎓
Ilość ogniw akumulatora	10
Ciężar	≈ 700 g
Pojemność	4,0 Ah
Energia	80 Wh
Temperatura	Maks. 50 °C
- Ładowanie	4 - 40 °C
- Eksploatacja	4 - 50 °C
- Przechowywanie	15 - 25 °C
Ładowarka ..... PLG 20 C3	
Napięcie znamionowe *U*	230–240 V~, 50 Hz
Znamionowa moc wejściowa *P*	120 W
Klasa ochrony	⧈ II (izolacja podwójna)
Zabezpieczenie urządzenia	T3.15A
Napięcie wyjściowe	21,5 V ⎓
Prąd wyjściowy	4,5 A
Moc wyjściowa	96,75 W

X 20 V TEAM

Zalecamy, aby używać tej ładowarki wyłącznie do ładowania następujących akumulatorów: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1
Zalecamy ładowanie tego akumulatora wyłącznie za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1
Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.
→ **patrz rys. A**

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA! W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.
⚠ **OSTRZEŻENIE!** Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z

niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Symbole na akumulatorze

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

/// PARKSIDE

Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.

Li-Ion

Akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego lub oddziaływania temperatury powyżej 50 °C. W szczególności należy unikać odkładania akumulatora na grzejnikach lub przechowywania w pojazdach zaparkowanych na słońcu.

Nie wrzucać akumulatora do wody.

Nie wrzucać akumulatora do ognia.

Symbole na ładowarce

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Uwaga!

Przed ładowaniem przeczytać instrukcję użytkowania. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.

Zabezpieczenie urządzenia

Klasa ochrony II (izolacja podwójna)

Diody kontrolne na ładowarce

Symbole w instrukcji obsługi

Kontrola poziomu naładowania na akumulatorze

Wciśnięcie

Czas ładowania (min.)

Jeżeli akumulator jest nagrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia

Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników

Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

Urządzenie należy czyścić suchą ściereczką

Przechowywać w miejscu czystym, zabezpieczonym przed pyłem i mrozem

Przechowywać w suchych warunkach

Poza zasięgiem dzieci

Przed dłuższym przechowywaniem należy wyjąć akumulator z urządzenia

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

1. **Ładuj tylko przy użyciu ładowarki serii X 20 V TEAM.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
2. **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
3. **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.

4. **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, spłukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
5. **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
6. **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
7. **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

SERWIS

1. **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Bezpieczna eksploatacja ładowarek akumulatorów

- Ten produkt może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone w zakresie zasad bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwa.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

- **Ładowarkę należy wykorzystywać jedynie do ładowania akumulatorów serii X 20 V TEAM**. Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i stwarzać niebezpieczeństwo pożarowo-wybuchowe.
- **Przed każdym użyciem sprawdzić ładowarkę, kable i wtyki oraz w razie potrzeby oddać do naprawy wykwalifikowanym specjalistom tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Nie używać uszkodzonej ładowarki i nie otwierać jej samodzielnie.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo urządzenia.
- Należy zwracać uwagę, czy napięcie sieciowe i częstotliwość są zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- **Dbać o czystość ładowarki i chronić ją przed wilgocią oraz deszczem. Nigdy nie używać ładowarki na zewnątrz.** Zanieczyszczenia i przedostająca się woda zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Unikać uszkodzeń mechanicznych ładowarki.** Mogą one spowodować wewnętrzne zwarcia.
- **Ładowarki nie wolno używać na łatwopalnym podłożu lub w jego pobliżu (np. papierze, tekstyliach).** Istnieje niebezpieczeństwo pożaru z powodu nagrzewania się podczas ładowania.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niniejszego urządzenia, przewód musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
- Gdy akumulator jest już w pełni naładowany, wyciągnąć wtyk sieciowy i odłączyć akumulator od ładowarki.

- Nie ładować przy pomocy ładowarki baterii jednorazowych.
- **Akumulatory należy ładować jedynie w pomieszczeniach, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku wewnątrz. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.**
- **Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, wyciągnąć wtyk ładowarki z gniazdka przed rozpoczęciem jej czyszczenia.**
- **Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.**
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Przygotowanie

Wskazówki dotyczące akumulatorów

- Przed wykonaniem wszelkich prac wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.
- Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.
- Przed pierwszym użyciem naładować akumulator.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora
→ patrz rys. A

kolor	Znaczenie
zielony	Akumulator jest naładowany
pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

Eksploatacja

Wskazanie kontrolne

Znaczenie sygnalizacji kontrolek (6/7) ładowarki:

zielony (6)	czerwony (7)	Znaczenie
świeci się	–	• Akumulator w pełni naładowany • gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)
–	świeci się	Akumulator jest ładowany
–	miga	przegrzany akumulator
miga	miga	uszkodzony akumulator

Ładowanie akumulatora

WSKAZÓWKA! Ryzyko obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym. Akumulator ładować wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem ładowarki zewnętrzna powierzchnia akumulatora musi być czysta i sucha.
Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego lub temperatury > 50 °C. W szczególności należy unikać odkładania akumulatora na grzejnikach lub przechowywania w pojazdach zaparkowanych na słońcu.
→ patrz rys. A

Czyszczenie

→ patrz rys. B

Przechowywanie

→ patrz rys. C

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów (2) przez ok. 10 sekund. Akumulator przechodzi w tryb przechowywania.
  - Wskaźnik poziomu naładowania (3)
    - fioletowy→świeci się: Tryb przechowywania zostaje aktywowany
    - fioletowy→miga 3×, następnie z: Aktywny tryb składowania

Mocowanie ładowarki na ścianie (opcja)

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Obrażenia ciała lub szkody materialne podczas wiercenia. **Użyć odpowiednich detektorów do ustalenia, czy są ukryte przewody zasilania lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem komunalnym, aby uzyskać pomoc.** Kontakt z kablami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazu może spowodować wybuch. Pękające rury wody powodują uszkodzenia mienia.
→ **patrz rys. D**

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaż urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu opadów.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.
W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska

Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Są Państwo zobowiązani do utylizowania uszkodzonych lub wysłużonych akumulatorów zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

- Nie otwierać akumulatorów i unikać uszkodzeń mechanicznych. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe.
- Ze względów bezpieczeństwa przed utylizacją należy rozładować akumulatory.
- Aby uniknąć zwarć, należy oklejać bieguny.
- Akumulatory należy utylizować za pośrednictwem punktów handlowych lub w punkcie zbiórki odpadów.
- **Uszkodzone akumulatory**

  Akumulatory z uszkodzeniami zewnętrznymi należy traktować z zachowaniem szczególnej ostrożności!
  - Nie dotykać uszkodzonych akumulatorów gołymi dłońmi.
  - Jeśli nie można okleić biegunów, należy umieszczać akumulatory osobno w plastikowym woreczku.
  - Uszkodzone akumulatory umieszczać osobno w niepalnym, zamykanym pojemniku, który może zostać zasypany jeszcze piaskiem.
  - Akumulator należy przekazywać do punktu zbiórki z personelem technicznym.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do po-

nownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.
Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.
W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.
Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.
Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Pojemność akumulatora) lub uszkodzeń części delikatnych.
Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.
Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 540718_2510) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i

dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
  Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowanie.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska
Tel.: 00800 4912069
Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com
IAN 540718_2510

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie *www.grizzlytools.shop*. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center, s. 45*

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Ładowarka**

Model: **PLG 20 C3**

Numer serii: 000001 – 874200 **IAN 540718_2510**

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY

02.03.2026

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Turinys

Įvadas..... 47
Naudojimas pagal paskirtį..... 47
Tiekiamas rinkinys/Priedai..... 47
Apžvalga..... 47
Techniniai duomenys..... 47

Saugos nurodymai..... 48
Saugos nurodymų apibūdinimas..... 49
Ženklai ir simboliai..... 49
Bendrieji saugos įspėjimai..... 51
Saugus akumuliatorių kroviklių naudojimas..... 52

Paruošimas..... 53
Informacija apie akumuliatorius..... 53
Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikra..... 53

Naudojimas..... 53
Kontrolinis indikatorius..... 53
Akumuliatoriaus įkrovimas..... 54

Valymas..... 54

Laikymas..... 54
Kroviklio tvirtinimas prie sienos (pasirinktinai)..... 54

Šalinimas ir aplinkos apsauga..... 54
Akumuliatorius išmeskite nekenkdami aplinkai..... 54

Paslaugos..... 55
Garantija..... 55
Remonto paslaugos..... 56
Service-Center..... 56
Importuotojas..... 56

Atsarginės dalys ir priedai..... 56

ES atitikties deklaracijos originalo vertimas..... 56

Įvadas

Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami gaminį tretiesiems asmenims kartu perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Akumuliatorius: Šios serijos prietaisų naudojimas **„X 20 V TEAM“**

Kroviklis: Šios serijos akumuliatorių įkrovimas **„X 20 V TEAM“**

Eksploatuoti tik sausose patalpose.

Prietaisą naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Tiekiamas rinkinys/Priedai

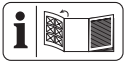
Išpakuokite įrankį ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.

yra tiekiamame rinkinyje

Tiekiamame rinkinyje nėra

Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame ir galiniame išskleidžiamajame puslapyje.

1 Akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtukas
2 Mygtukas (Įkrovos lygio indikatorius)
3 Įkrovos lygio indikatorius
4 Akumuliatorius
5 Kroviklis
6 Kontrolinis indikatorius, žalias
7 Kontrolinis indikatorius, raudonas
8 Įkrovimo lizdas

Techniniai duomenys

Akumuliatorius (Li-Ion) ..... PAP 204 A1

Vardinė įtampa *U* ..... 20 V ⎓

Akumuliatoriaus elementų skaičius	10
Svoris	≈ 700 g
Talpa	4,0 Ah
Energijos kiekis	80 Wh
Temperatūra	Maks. 50 °C
- Įkraunant	4 - 40 °C
- Naudojimas	4 - 50 °C
- Laikymas	15 - 25 °C

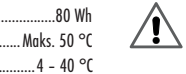
Kroviklis ..... PLG 20 C3

Vardinė įtampa *U*	230–240 V~, 50 Hz
Vardinė įėjimo galia *P*	120 W
Apsaugos klasė	⧈ II (dviguba izoliacija)
Įrankio saugiklis	T3.15A
Išėjimo įtampa	21,5 V ⎓
Išėjimo srovė	4,5 A
Išėjimo galia	96,75 W

X 20 V TEAM

Rekomenduojame naudoti šį įkroviklį tik šioms įkraunamoms baterijoms įkrauti: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1
Rekomenduojame šį įkraunamą bateriją įkrauti tik šiais įkrovikliais: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1
Įkrovimo trukmei įtakos taip pat turi tokie veiksniai kaip aplinkos ir akumuliatoriaus temperatūra bei tiekiama tinklo įtampa, todėl ji tam tikromis aplinkybėmis gali skirtis nuo nurodytųjų verčių.
→ žr. A pav.

Saugos nurodymai



DĖMESIO! Kad apsisaugotumėte nuo elektros smūgio, sužalojimo ir gaisro pavojaus, naudodami elektrinius įrankius vadovaukitės šiomis pagrindinėmis saugos taisyklėmis.

Šį įrankį gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti įrankį ir suprato įrankio keliamus pavojus. Vaikams su įrankiu žaisti draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Netinkamai elgiantis su akumuliatoriumi gali būti sužaloti žmonės ir patirta materialinės žalos. Atkreipkite dėmesį į saugos bei įkrovimo ir tinkamo naudojimo nurodymus, kuriuos rasite savo **X 20 V TEAM** serijos akumuliato-

riaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

Saugos nurodymų apibūdinimas

⚠ **PAVOJUS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠ **ATSARGIAI!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

NUORODA! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

Ženklai ir simboliai

Simbolis ant baterijos

Įrankis yra „**X 20 V TEAM**“ serijos dalis, jį galima naudoti su „**X 20 V TEAM**“ serijos akumuliatoriais. „**X 20 V TEAM**“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „**X 20 V TEAM**“ serijos krovikliais.

/// PARKSIDE

Įkrovos lygio indikatorių mygtukas

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu.

Li-Ion

Akumuliatorių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Akumuliatorius nugabenkite į naudotų baterijų surinkimo punktą ir atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.

Nelaikykite akumuliatoriaus ilgesnį laiką tiesioginiuose saulės spinduliuose ar aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje. Ypač jo nedėkite ant radiatorių arba transporto priemonėse, kurios stovi saulėje.

Nemeskite akumuliatoriaus į vandenį.

Nemeskite akumuliatoriaus į ugnį.

Simbolis ant įkroviklio

Įrankis yra „**X 20 V TEAM**“ serijos dalis, jį galima naudoti su „**X 20 V TEAM**“ serijos akumuliatoriais. „**X 20 V TEAM**“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „**X 20 V TEAM**“ serijos krovikliais.

Dėmesio!

Prieš įkraudami perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu.

Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Įkroviklį galima naudoti tik patalpose.

Įrankio saugiklis

Apsaugos klasė II (dviguba izoliacija)

Įkroviklio kontroliniai šviesos diodai

Piktogramos naudojimo instrukcijoje

Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikra

Paspauskite

Įkrovimo trukmė (min.)

Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumuliatoriui atvėsti

Nenaudokite valiklių ir (arba) tirpiklių

Ant įrenginio niekada nepurkškite vandens.

Prietaisą valykite sausa šluoste

Laikykite švarioje, nuo dulkių ir šalčio apsaugotoje vietoje

Laikykite sausoje vietoje

Vaikams nepasiekiamoje vietoje

Išimkite akumuliatorių iš prietaiso, jei prietaiso ilgesnį laiką nenaudosite

Bendrieji saugos įspėjimai

AKUMULIATORINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

1. **Įkraukite tik šių serijų įkrovikliais X 20 V TEAM.** Vienam akumuliatoriaus tipui tinkamas įkroviklis, naudojamas su kito tipo akumuliatoriumi, gali kelti gaisro pavojų.
2. **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai tam skirtais akumuliatoriais.** Naudodami kitus akumuliatorius galite susižeisti ir sukelti gaisrą.
3. **Kai akumuliatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., segtukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sujungti vieną gnybtą su kitu.** Trumpasis akumuliatoriaus gnybtų sujungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
4. **Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio. Atsitiktinai prisilietus, nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis, kreipkitės į gydytoją.** Iš akumuliatoriaus išsiliejęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
5. **Nenaudokite pažeisto ar pakeisto akumuliatoriaus ar įrankio.** Pažeisti ar pakeisti akumuliatoriai gali veikti nenuspėjamai, todėl gali kilti gaisras, sprogimas ar sužeidimų pavojus.
6. **Saugokite akumuliatorių ar įrankį nuo ugnies ar pernelyg aukštos temperatūros poveikio.** Ugnis arba aukštesnė nei

130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.

7. **Laikykitės visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumuliatoriaus ar įrankio už instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

1. **Negalima atlikti pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros darbų.** Akumuliatorių blokų techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros paslaugų teikėjai.

Saugus akumuliatorių kroviklių naudojimas

- Šį gaminį gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir suprato jo keliamus pavojus.

  Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.

  Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.
- **Šį kroviklį naudokite tik X 20 V TEAM** serijos akumuliatoriams įkrauti. Naudojant kitokiems akumuliatoriams įkrauti, galima susižaloti ir sukelti gaisro bei sprogimo pavojų.
- **Kas kartą prieš naudodami patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką, juos paveskite sutaisyti kvalifikuotiems specialistams ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Nenaudokite sugedusio kroviklio ir patys jo neardykite.** Taip užtikrinama, kad prietaisas išliks saugus.
- Įsitikinkite, ar tinklo įtampa ir tinklo dažnis atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą.
- **Kroviklis turi būti švarus ir apsaugotas nuo drėgmės bei lietaus. Niekada nenaudokite**

kroviklio lauke. Dėl nešvarumų ir įsiskverbusio vandens padidėja elektros smūgio pavojus.

- **Stenkitės kroviklio neapgadinti mechaniškai.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas.
- **Kroviklio negalima naudoti ant degaus pagrindo ar netoli jo (pvz., popieriaus, audinio).** Dėl kraunant išsiskiriančios šilumos kyla gaisro pavojus.
- Kad įrankis nekeltų pavojaus saugai pažeidus šio įrankio maitinimo laidą, laidą turi pakeisti gamintojas arba gamintojo atstovas. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Visiškai įkrovę akumuliatorių, ištraukite tinklo kištuką ir išimkite akumuliatorių iš kroviklio.
- Nekraukite krovikliu neįkraunamųjų baterijų.
- **Akumuliatorius įkraukite tik patalpose, nes tik jose galima naudoti kroviklį. Elektros smūgio pavojus.**
- **Kad sumažėtų elektros smūgio pavojus, prieš valydami kroviklį ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo.**
- **Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumuliatoriui atvėsti.**
- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Netinkami priedai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

Paruošimas

Informacija apie akumuliatorius

- Prieš kaip nors tvarkydami, išjunkite įrankį ir išimkite akumuliatorių iš įrankio.
- Pilnutinę talpą akumuliatorius pasiekia tik po keleto įkrovimų.
- Prieš naudodami pirmą kartą, įkraukite akumuliatorių.

Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikra → žr. A pav.

spalva	Prasmė
žalias	Akumuliatorius įkrautas
oranžinis	Akumuliatorius iš dalies įkrautas
raudonas	Akumuliatorių reikia įkrauti

Naudojimas

Kontrolinis indikatorius

Kontrolinių indikatorių (6/7) ant kroviklio reikšmė:

žalias (6)	raudonas (7)	Reikšmė
šviečia	–	• akumuliatorius visiškai įkrautas • paruošta (akumuliatorius neįdėtas)
–	šviečia	akumuliatorius įkraunamas
–	mirksi	Akumuliatorius perkaitęs

žalias (6)	raudonas (7)	Reikšmė
mirksi	mirksi	Akumuliatorius sugedęs

Akumuliatoriaus įkrovimas

NUORODA! Sužalojimų elektros smūgiu pavojus. Akumuliatorių įkraukite tik sausose patalpose. Prieš prijungdami kroviklį įsitikinkite, kad akumuliatoriaus išorinis paviršius yra švarus ir sausas.

Nelaikykite akumuliatoriaus ilgesnį laiką tiesioginiuose saulės spinduliuose ar > 50 °C temperatūroje. Ypač jo nedėkite ant radiatorių ir nelaikykite atokaitoje pastatytose transporto priemonėse.

→ žr. A pav.

Valymas

→ žr. B pav.

Laikymas

→ žr. C pav.

- Spauskite Įkrovos lygio indikatorių mygtukas (2) apie 10 sekundžių. Akumuliatorius persijungia į laikymo režimą.
  - Įkrovos lygio indikatorius (3)
    - violetinė →šviečia: Aktyvinamas laikymo režimas
    - violetinė →mirksi 3 kartus, tada išsijungia: Laikymo režimas aktyvus

Kroviklio tvirtinimas prie sienos (pasirinktinai)

⚠ ĮSPĖJIMAS! Žmonių sužalojimas arba materialinė žala gręžiant. **Naudokite tinkamus detektorius, kad nustatytumėte, ar nėra paslėptų tiekimo linijų, arba susisiekite su vietine komunalinių paslaugų įmone.** Prisilietimas prie maitinimo laidų gali sukelti gaisrą ir elektros smūgį. Dujų vamzdžių pažeidimas gali sukelti sprogimą. Trūkę vandentiekio vamzdžiai padarys žalos turtui.

→ žr. D pav.

Šalinimas ir aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš įrankio ir įrankį, akumuliatorių, priedus bei pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.

Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebenaudojamus elektrinius ir elektroninius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojant aplinką ir išteklius.

Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

Akumuliatorius išmeskite nekenkdami aplinkai

Akumuliatoriaus neišmeskite su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (gali sprogti) ar į vandenį. Iš pažeistų akumuliatorių išsiskyrę nuodingi garai ar skysčiai gali pakenkti aplinkai ir jūsų sveikatai.

Sugedusius arba netinkamus naudoti akumuliatorius privalote pašalinti nekenkdami aplinkai.

- Neardykite akumuliatorių ir stenkitės jų mechaniškai nepažeisti. Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali išsiskirti kvėpavimo takus dirginančių garų.
- Saugos sumetimais akumuliatoriai, prieš juos pašalinant, turėtų būti iškrauti.
- Užklijuokite polius, kad neįvyktų trumpasis jungimas.
- Akumuliatorius pašalinkite pristatydami į prekyvietę ar surinkimo punktą.
- **Apgadinti akumuliatoriai**

  Su išoriškai apgadintais akumuliatoriais elkitės ypač atsargiai!
  - Apgadintų akumuliatorių nelieskite plikomis rankomis.

- Jei polių užklijuoti negalite, kiekvieną atskirą akumuliatorių įdėkite į plastikinį maišelį.
- Kiekvieną atskirą apgadintą akumuliatorių įdėkite į nedegią, uždaromą talpyklą, į kurią dar būtų galima priberti smėlio.
- Apgadintus akumuliatorius pristatykite į surinkimo punktą, kuriame dirba specialistai.

Paslaugos

Garantija

Gerbiamasis pirkėjau,
Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.
Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.
Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos (pvz., akumuliatoriaus talpa), o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.
Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.
Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi kokiu nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 540718_2510).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite *parkside-diy.com* **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.

Remonto paslaugos
Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.
  Nurodymas: nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.
- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

Service-Center

LT
Paslaugos Lietuva
Tel.: 0800 33062
Kontaktinė forma
parkside-diy.com
IAN 540718_2510

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VOKIETIJA
www.grizzlytools.de

Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti *www.grizzlytools.shop*. Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekite su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center, Žr. 56*

ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Kroviklis**

Modelis: **PLG 20 C3**

Serijos numeris: 000001 – 874200 **IAN 540718_2510**

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:

CE
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VOKIETIJA

02.03.2026

Christian Frank
Įgaliotasis atstovas dėl dokumentų

Sisukord

Sissejuhatus.....57
Sihipärane kasutamine.....57
Tarnekomplekt/Tarvikud.....57
Ülevaade.....57
Tehnilised andmed.....57

Ohutusjuhised.....58
Ohutusjuhiste tähendus.....58
Pildimärgid ja sümbolid.....59
Üldised hoiatusjuhised.....60
Akulaadijate ohutu käitamine.....61

Ettevalmistus.....63
Juhised akude kohta.....63
Aku laetustaseme kontrollimine.....63

Kasutamine.....63
Kontrollnäidik.....63
Aku laadimine.....63

Puhastamine.....63

Ladustamine.....63
Laaduri seinakinnitus (valikuline).....63

Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse.....64
Akude keskkonnasõbralik jäätmekäitlus.....64

Service.....64
Garantii.....64
Remonditeenus.....65
Service-Center.....65
Importija.....65

Varuosad ja tarvikud.....66

Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge.....66

Sissejuhatus

Kasutusjuhend on selle toote osa. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke toote edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

Sihipärane kasutamine

Aku: Seeria **X 20 V TEAM**

Laadimisseade: Seeria **X 20 V TEAM**

Käitage ainult kuivades ruumides.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadmega töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud tööndusliku püsikasutuseks. Tööndusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitsemisest.

Tarnekomplekt/Tarvikud

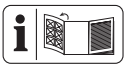
Võtke seade pakendist välja ja kontrollige tarnekomplekti.

sisaldub tarnekomplektis

Ei kuulu tarnekomplekti

Käidelge pakkematerjal nõuetekohaselt.

Ülevaade



Olulisemate osade joonised leiate eesmiselt ja tagumiselt lahtipööratavalt lehelt.

1 Aku lukustuse vabasti
2 Klahv (Laetustaseme näidik)
3 Laetustaseme näidik
4 Aku
5 Laadimisseade
6 Kontrollnäidik, roheline
7 Kontrollnäidik, punane
8 Laadimiskanal

Tehnilised andmed

Aku (Li-Ion) ..... PAP 204 A1	
Nimipinge *U*	20 V ⎓
Aku elementide arv	10
Kaal	≈ 700 g
Mahtuvus	4,0 Ah
Energia	80 Wh

Temperatuur	Max 50 °C
– Laadimisprotsess	4 – 40 °C
– Käitamine	4 – 50 °C
– Ladustamine	15 – 25 °C
Laadimisseade	**PLG 20 C3**
Nimipinge *U*	230–240 V~, 50 Hz
Nimisisendvõimsus *P*	120 W
Kaitseklass	⧈ II (topeltisolatsioon)
Seadme kaitse	T3.15A
Väljundpinge	21,5 V ⎓
Väljundvool	4,5 A
Väljundvõimsus	96,75 W

X 20 V TEAM

Soovitame kasutada seda laadija ainult järgmiste akude laadimiseks: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Soovitame seda akut laadida ainult järgmiste laadijatega: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Laadimisaega mõjutavad mh sellised tegurid nagu keskkonna ja aku temperatuur ning võrgupinge ja laadimisaeg võib seetõttu antud juhul toodud väärtustest erineda.

→ **vaadake joon. A**

Ohutusjuhised

TÄHELEPANU! Elektriseadmete kasutamisel peab kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tulekahjuohu vastu järgima järgmisi ohutusmeetmeid.

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudega isikud või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid jälgitakse või kui neid on juhendatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamisest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.

⚠ **HOIATUS!** Isiku- ja varakahjud aku asjatundmatul kasutamisel. Järgige ohutusjuhiseid ja laadimisjuhiseid ning juhiseid korrektse kasutamise kohta, mis on toodud teie **X 20 V TEAM** seeria aku ja laaduri kasutusjuhendis. Laadimistoimingu üksikasjaliku kirjelduse ja täiendava info leiate sellest eraldi kasutusjuhendist.

Ohutusjuhiste tähendus

⚠ **OHT!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

⚠ **HOIATUS!** Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgneda õnnetus. Ta-

gajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

⚠ **ETTEVAATUST!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmega kehavigastus.

MÄRKUS! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

Pildimärgid ja sümbolid

Akul olevad sümbolid

Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab käitada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimisseadmetega.

PARKSIDE

Laetustaseme näidiku klahv

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega.

Li-Ion

Akud ei ole olmejäätmed.

Andke akud vanade akude kogumispunkti, kus need suunatakse keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.

MAX. 50 °C

Ärge jätke akut pikemaks ajaks otsese päikesekiirguse või temperatuuride üle 50 °C kätte. Vältige iseäranis paigutamist küttekehadele või ladustamist päikese kätte pargitud sõidukites.

Ärge visake akut vette.

Ärge visake akut tulle.

Laaduril olevad sümbolid

Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab käitada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimisseadmetega.

Tähelepanu!

Lugege enne laadimist kasutusjuhendit. Tehke juhtelemendid ja seadme õige kasutamine endale selgeks.

Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Laadur on sobiv kasutamiseks ainult ruumides.

Seadme kaitse

Kaitseklass II (topeltisolatsioon)

Juhtimisleedid laadimisseadmel

Piktogrammid kasutusjuhendis

Laetustase kontrollimine akul

Vajutamine

Laadimisaeg (min)

Laske soojenenud akul enne laadimist jahtuda.

Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid

Ärge mitte kunagi pritsige seadet veega

Puhastage seadet kuiva lapiga

Ladustage puhtas, tolmu eest kaitstud ja külmumisohuta kohas

Kuivalt ladustamine

Ladustage lastele kättesaamatus kohas

Enne seadme pikemaks ajaks ladustamist eemaldage aku seadmest

Üldised hoiatusjuhised

AKUTÖÖRIISTADE KASUTAMINE JA HOOLDUS

1. **Laadige ainult seeria X 20 V TEAM laaduritega.** Teatud kindlat liiki akupaki jaoks sobiva laadimisseadme korral esineb tuleoht, kui seda kasutatakse teise akupakiga.

2. **Kasutage elektritööriistu ainult spetsiaalselt selleks ettenähtud akupakkidega.** Muude akupakkide kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.
3. **Hoidke mittekasutatavad akupakid eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teisest väikestest metallesemetest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist.** Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.
4. **Ebasoodsates tingimustes võib vedelik akust välja voolata; vältige kokkupuudet. Juhuslikul kokkupuutumisel loputage veega. Kui vedelik sattub silma, pöörduge täiendavalt arsti poole.** Väljatungiv akuvedelik võib tekitada nahaärritusi või põletusi.
5. **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akupakki või tööriista.** Kahjustatud või muudetud akud võivad talitleda ettearvamatult ning tekitada tulekahju, plahvatust või vigastusohtu.
6. **Ärge laske akupakile või tööriistale mõjuda tulel või kõrgetel temperatuuridel.** Kokkupuude tulega või temperatuurid üle 130 °C võivad põhjustada plahvatuse.
7. **Järgige kõiki laadimise instruktsioone ja ärge mitte kunagi laadige akupakki või akutööriista väljaspool instruktsioonides märgitud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib rikkuda akut ja suurendada tuleohtu.

TEENINDUS

1. **Ärge mitte kunagi hooldage kahjustatud akupakke.** Akupakkide hooldust peaksid tegema ainult tootja või volitatud klienditeenindusettevõtted.

Akulaadijate ohutu käitamine

- Seda toodet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemu-

si ja teadmisi, kui on tagatud nende järelevalve või neid on instrueeritud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.

- **Kasutage seda laadimisseadet ainult seeria X 20 V TEAM** akude laadimiseks. Teiste akude laadimine võib tekitada vigastusi ning tulekahju- ja plahvatusohtu.
- **Kontrollige laadimisseadet, kaablit ja pistikut enne iga kasutamist ning laske seda remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega. Ärge kasutage defektset laadimisseadet ja ärge avage seda ise.** Sellega tagatakse, et seadme ohutus säilib.
- Jälgige, et võrgupinge ja võrgusagedus vastavad tüübisildil toodud andmetele.
- **Hoidke laadimisseade puhas ning niiskusest ja vihmast eemal. Ärge mitte kunagi kasutage laadimisseadet välistingimustes.** Mustumine ja vee sissetungimise korral suureneb elektrilöögi risk.
- **Vältige laadimisseadme mehaanilisi kahjustusi.** Need võivad tekitada sisemisi lühiseid.
- **Laadimisseadet ei tohi käitada põleval aluspinnal või selle läheduses (nt paber, tekstiilid).** Laadimisel esineva soojenemise tõttu esineb tuleoht.
- Kui selle seadme toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või tootja klienditeenindusel või muul sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada. Pöörduge teeninduskeskusesse.
- Kui aku on täielikult laetud, tõmmake võrgupistik välja ja lahutage aku laadimisseadme küljest.
- Ärge laadige laadimisseadmes korduvalt mittelaetavaid patareisid.

- **Laadige oma akusid ainult sisetingimustes, sest laadimisseade on ainult selleks ette nähtud. Elektrilöögi oht.**
- **Elektrilöögi riski vähendamiseks tõmmake laadimisseadme pistik enne puhastamist pistikupesast välja.**
- **Laske soojenenud akul enne laadimist jahtuda.**
- **Kasutage ainult PARKSIDE'i poolt soovitatavaid tarvikuid.** Sobimatud tarvikud võivad põhjustada elektrilööki või tulekahju.

Ettevalmistus

Juhised akude kohta

- Lülitage seade välja ja eemaldage aku enne kõiki töid seadmest.
- Aku saavutab oma täieliku mahtuvuse alles mitmekordse laadimise järel.
- Enne seadme esimest kasutamist laadige aku täis.

Aku laetustaseme kontrollimine

→ vaadake joon. A

värv	Tähendus
roheline	Aku laetud
oranž	Aku osaliselt laetud
punane	Akut tuleb laadida

Kasutamine

Kontrollnäidik

Kontrollnäidikute (6/7) tähendus laaduril:

roheline (6)	punane (7)	Tähendus
põleb	–	• Aku on täielikult laetud • valmis (Akut pole paigaldatud)
–	põleb	Akut laetakse
–	vilgub	Aku on ülekuumenenud
vilgub	vilgub	Aku on defektne

Aku laadimine

MÄRKUS! Elektrilöögist tulenevate vigastuste oht. Laadige akut ainult kuivades ruumides. Aku välispind peab olema enne laaduri ühendamis puhas ja kuiv.
Ärge jätke akut pikemaks ajaks otsese päikesekiirguse või temperatuuride > 50 °C kätte. Vältige iseäranis paigutamist küttekehadele või ladustamist päikese kätte pargitud sõidukites.

→ vaadake joon. A

Puhastamine

→ vaadake joon. B

Ladustamine

→ vaadake joon. C

- Hoidke Laetustaseme näidiku klahv (2) umbes 10 sekundit vajutatult. Aku vahetub säilitusrežiimi.
  - Laetustaseme näidik (3)
    - violetne→põleb: Säilitusrežiim aktiveeritakse
    - violetne→vilgub 3×, siis välja: Säilitusrežiim aktiivne

Laaduri seinakinnitus (valikuline)

⚠ HOIATUS! Isikukahjud või varakahjud puurimisel. **Kasutage sobivaid detektoreid, et teha kindlaks, kas esineb varjatud kaableid või võtke abi saamiseks ühendust kohaliku elektrivõrguettevõttega.** Kokkupuude elektrikaablitega võib põhjustada tulekahju ja elektrilöö-

gi. Gaasitorude kahjustamine võib põhjustada plahvatuse. Veetorude purunemine põhjustab varalist kahju.
→ **vaadake joon. D**

Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Eemaldage seadmest aku ja suunake seade, aku, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.

Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Välja kriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi kasutusaja lõppedes sorteerimata olmejäätmetena ära visata.

Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU:

Tarbijad on seadusega kohustatud suunama elektri- ja elektroonikaseadmed nende kasutusea lõpul keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Sellisel viisil tagatakse keskkonda ja ressursse säästev taaskasutamine.
Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusesse võivad olla teil järgmised võimalused:

- anda tagasi müügikohta,
- anda ära ametlikku kogumiskohta,
- saata tagasi tootjale/turustajale tagasi.

Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid ja elektriliste osadeta abivahendeid.

Akude keskkonnasõbralik jäätmekäitlus

Ärge visake akut olmejäätmete hulka, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustunud akud võivad kahjustada keskkonda ja teie tervist, kui mürgised aurud või vedelikud lekivad sellest välja.

Te olete kohustatud, defektsed või kasutatud akud käitlema keskkonnasõbralikult.

- Ärge avage akusid ja vältige mehaanilist kahjustamist. Esineb lühise oht ja võivad väljuda hingamisteid ärritavad aurud.
- Turvakaalutlustel tuleksid akud enne jäätmekäitlust tühjendada.
- Kleepige lühise vältimiseks poolused kinni.
- Käidelge akud kaubanduse kaudu või kogumiskohas.
- **Kahjustatud akud**
  Käidelge väliselt kahjustatud akusid eriti ettevaatlikult!
  - Ärge puudutage kahjustatud akusid paljaste kätega.
  - Kui te ei saa pooluseid kinni kleepida, pange akud ükshaaval plastikkotti.
  - Pange kahjustatud akud ükshaaval mittepõlevasse, suletavasse nõusse, mida saab veel liivaga täita.
  - Viige kahjustatud akud spetsialistiga kogumiskohta.

Service

Garantii

Väga austatud klient,
Te saate sellele tootele garantii 3 aastat alates ostukuupäevast. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav järgnev garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantiiaeg algab ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšeki originaal hästi alles. See dokument on vajalik teie ostu tõendina. Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse või asendatakse tasuta. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul defektse toote ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmnemise aja kohta.
Kui defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimisel või väljavahetamisel ei alga uus garantiiaeg.

Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantiiaega ei pikendata. Sama kehtib ka väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme pakendist väljavõtmist.. Pärast garantiiaja möödumist teostatavad remondid on tasulised.

Garantii maht

Toode on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne tarnimist hoolikalt üle kontrollitud.
Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida võidakse vaadelda seetõttu kui kuluvosi (nt aku mahtuvus) või kergesti purunevate osade kahjustustele.
Garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, seda on mittesihipäraselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruktsioone. Kasutusotstarvet ja toominguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida.
Toode on ette nähtud üksnes isiklikuks ja mitte töönduslikuks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu käsitsemise korral, jõu kasutamise ja toimingute korral, mida ei ole teostatud meie volitatud teeninduses.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kireks lahendamiseks järgige palun järgmisi juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN 540718_2510), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrit vaadake palun toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, teie kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alljärgnevalt nimetatud teeninduskeskusega **telefoni** või kasutage meie **kontaktvormi**, mille leiate lehelt *parkside-diy.com* kategoorias **Teenus** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate kokkuleppel meie teeninduskeskusega tasuta saata teile teavitatud teeninduse aadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude vältimiseks kasutage tingimata ainult teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos tootega palun kõik ostul tarnekomplekti kuuluvad sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.

Remonditeenus

Muude küsimuste korral **mis ei kuulu garantii alla** , pöörduge palun teeninduskeskusesse. Sealt saate hinnapakkumuse.

- Me saame remontida ainult selliseid seadmed, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.
  Juhis: Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teeninduskeskuse poolt nimetatud aadressil.
- Tasumata saatekuludega seadmeid, ning seadmeid, mis on saadetud lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga, vastu ei võeta.
- Me käitleme teie poolt saadetud defektsed seadmed tasuta.

Service-Center

EE

Service Eesti
Tel.: 8000 049 141
Kontaktvorm veebilehel
parkside-diy.com
IAN 540718_2510

Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSAMAA
www.grizzlytools.de

Varuosad ja tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil *www.grizzlytools.shop*. Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge: *Service-Center, lk 65*

Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Laadimisseade**

Mudel: **PLG 20 C3**

Seerianumber: 000001 – 874200 **IAN 540718_2510**

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektrija elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSAMAA

02.03.2026

Christian Frank
Volitatud esindaja dokumenteerimiseks

Satura rādītājs

Ievads.....67
Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....67
Piegādes komplektācija/Piederumi.....67
Pārskats.....67
Tehniskie dati.....67

Drošības norādījumi.....68
Drošības norādījumu nozīme.....68
Piktogrammas un simboli.....69
Vispārēji brīdinājumi par drošību.....71
Droša akumulatoru uzlādes ierīču darbība.....72

Sagatavošanās.....73
Norādes attiecībā uz akumulatoriem.....73
Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude.....73

Darbība.....73
Kontrollampiņa.....73
Akumulatora uzlāde.....74

Tīrīšana.....74

Uzglabāšana.....74
Uzlādes ierīces sienas stiprinājums (papildaprīkojums).....74

Likvidēšana un vides aizsardzība.....74
Akumulatoru utilizēšana videi nekaitīgā veidā.....74

Service.....75
Garantija.....75
Remonta serviss.....76
Service-Center.....76
Importētājs.....76

Rezerves daļas un piederumi.....77

ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums.....77

Ievads

Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visas norādes par lietošanu un drošību. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot izstrādājumu lietošanā citai personai, iedodiet līdzi arī visas ierīces dokumentācijas.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Akumulators: Sērijas **X 20 V TEAM**
Uzlādes ierīce: Sērijas **X 20 V TEAM**

Darbība vienīgi sausās telpās.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

Piegādes komplektācija/Piederumi

Izpakojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.

iekļauti piegādes komplektācijā

Nav iekļauta piegādes komplektā

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

Pārskats

Ierīces attēli ir atrodami priekšējā un aizmugurējā atlokāmajā lapā.

1 Akumulatora atbloķētājs
2 Taustiņš (Uzlādes līmeņa indikators)
3 Uzlādes līmeņa indikators
4 Akumulators
5 Uzlādes ierīce
6 Kontrollampiņa, zaļš
7 Kontrollampiņa, sarkans
8 Uzlādes padziļinājums

Tehniskie dati

Akumulators (Li-Ion)	**PAP 204 A1**
Nominālais spriegums *U*	20 V ⎓
Baterijas elementu skaits	10
Svars	≈ 700 g

Kapacitāte	4,0 Ah
Enerģija	80 Wh
Temperatūra	Maks. 50 °C
- Uzlāde	4 - 40 °C
- Darbība	4 - 50 °C
- Uzglabāšana	15 - 25 °C
Uzlādes ierīce	**PLG 20 C3**
Nominālais spriegums *U*	230–240 V~, 50 Hz
Nominālā ieejas jauda *P*	120 W
Aizsardzības klase	⧈ II (divkārša izolācija)
Ierīces drošinātājs	T3.15A
Izejas spriegums	21,5 V ⎓
Izejas strāva	4,5 A
Izejas jauda	96,75 W

X 20 V TEAM

Mēs iesakām izmantot šo lādētāju tikai šādu uzlādējamu akumulatoru uzlādei: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Šo uzlādējamo akumulatoru ieteicams uzlādēt tikai ar šādiem lādētājiem: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Uzlādes laiku ietekmē arī tādi faktori kā vides un akumulatora temperatūra, kā arī tīkla spriegums, tāpēc tas var atšķirties no norādītajām vērtībām.

→ **skatīt A att.**

Drošības norādījumi

UZMANĪBU! Izmantojot elektroierīces, jāievēro tālāk norādītie pamata drošības noteikumi, lai novērstu elektrošoka, traumu un ugunsgrēka risku.

Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai instruētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni, kuri ir atstāti bez uzraudzības, nedrīkst ne tīrīt ierīci, ne veikt tās apkopi.

⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Kaitējuma nodarīšana personām un materiālie zaudējumi, nepareizi apejoties ar ierīci. Ņemiet vērā drošības norādījumus un norādes par uzlādi un pareizu lietošanu, kas ir sniegtas sērijas **X 20 V TEAM** akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizēts lādēšanas procesa apraksts un papildu informācija ir atrodama šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

Drošības norādījumu nozīme

⚠ **BĪSTAMI!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir smagu traumu gūšanas iespējamība vai nāves iestāšanās.

⚠ **UZMANĪBU!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas vieglas vai vidēji smagas traumas.

NORĀDĪJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.

Piktogrammas un simboli

Simboli uz akumulatora

Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.

/// PARKSIDE

Uzlādes līmeņa indikatora poga

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu.

Akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Akumulatorus nododiet veco bateriju savākšanas punktā, kur tie tiks nogādāti uz videi nekaitīgu otrreizējo pārstrādi.

Nepakļaujiet akumulatoru ilglaicīgai spēcīgu saules staru iedarbībai vai temperatūrai, kas ir augstāka par 50 °C. Jo īpaši izvairieties to novietot uz radiatoriem vai glabāt transportlīdzekļos, kas novietoti saulē.

Nemetiet akumulatoru ūdenī.

Nemetiet akumulatoru ugunī.

Simboli uz lādētāja

Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.

Uzmanību!

Pirms uzlādes izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un tās pareizu lietošanu.

Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Uzlādes ierīce ir piemērota tikai lietošanai iekštelpās.

T3.15A Ierīces drošinātājs

Aizsardzības klase II (divkārša izolācija)

Vadības indikatori uz lādētāja

Piktogrammas lietošanas instrukcijā

Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude akumulatorā

Spiešana

Uzlādes laiks (min.)

Uzsilušam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist

Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

Nekad neapšļakstiet ierīci ar ūdeni.

Notīriet ierīci ar sausu drānu

15–25°C Uzglabājiet ierīci tīrā vietā, kur tā ir pasargāta no putekļiem un sala

Uzglabāt sausā vietā

vietā, kurai nevar piekļūt bērni

Pirms ilgākas uzglabāšanas izņemiet akumulatoru no ierīces

Vispārēji brīdinājumi par drošību

AKUMULATORA INSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE

1. **Atkārtotu uzlādi veiciet tikai X 20 V TEAM.** Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa akumulatoriem, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita tipa akumulatoriem.
2. **Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar īpaši paredzētiem akumulatoru komplektiem.** Citu akumulatoru komplektu izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
3. **Kad akumulatori netiek lietoti, turiet tos tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izveidot savienojumu no viena izvada uz otru.** Akumulatora izvadu īsslēgums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
4. **Nepareizas darbības gadījumā no akumulatora var izplūst šķidrums; izvairieties no kontakta. Ja nejauši notikusi saskare, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, papildus vērsties pēc medicīniskās palīdzības.** No akumulatora izplūdušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
5. **Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru vai instrumentu.** Bojātas vai pārveidotas baterijas var darboties neprognozējami, izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai ievainojumu risku.
6. **Nepakļaujiet akumulatoru komplektu vai instrumentu ugunij vai pārmērīgai temperatūrai.** Uguns iedarbība vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
7. **Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītā tem-**

peratūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

APKOPE

1. **Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa pakalpojumu sniedzēji.

Droša akumulatoru uzlādes ierīču darbība

- Šo izstrādājumu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai ir instruētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus.
  Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni, kuri ir atstāti bez uzraudzības, nedrīkst ne tīrīt ierīci, ne veikt tās apkopi.
- **Izmantojiet šo uzlādes ierīci vienīgi sērijas X 20 V TEAM** akumulatoru uzlādei. Citu akumulatoru lādēšana var radīt savainojumus un ugunsbīstamību, kā arī sprādzienbīstamību.
- **Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet uzlādes ierīci, kabeli un kontaktdakšu, un tās remontu, izmantojot vienīgi oriģinālajās rezerves daļas, uzticiet tikai kvalificētiem speciālistiem. Neizmantojiet bojātu uzlādes ierīci un neatveriet to patvaļīgi.** Tādējādi tiek nodrošināta ierīces drošuma saglabāšanās.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai tīkla spriegums un tīkla frekvence atbilstu datu plāksnītē norādītajiem parametriem.
- **Uzturiet uzlādes ierīci tīru un sargājiet to no slapjuma un lietus. Nekad neizmantojiet uzlādes ierīci ārpus telpām.** Netīrumi un ūdens palielina elektrošoka risku.
- **Nepieļaujiet mehānisku bojājumu rašanos uzlādes ierīcē.** Tie var radīt iekšējus īsslēgumus.

- **Uzlādes ierīci nedrīkst izmantot uz degošas pamatnes (piemēram, papīra, tekstilmateriāla) vai to tuvumā.** Uzlādes laikā rodošās siltuma dēļ pastāv ugunsbīstamība.
- Ja šīs ierīces strāvas vads ir bojāts, lai novērstu iespējamu apdraudējumu, tas jānomaina pie ražotāja, ražotāja klientu apkalpošanas centrā vai pie personas ar līdzvērtīgu kvalifikāciju. Vērsieties servisa centrā.
- Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, atvienojiet tīkla kontaktspraudni un akumulatoru no uzlādes ierīces.
- Neizmantojiet uzlādes ierīci, lai uzlādētu baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai lādēšanai.
- **Veiciet akumulatora uzlādi tikai iekštelpās, jo uzlādes ierīce ir paredzēta tikai lietošanai telpās. Elektriskās strāvas trieciena risks.**
- **Lai mazinātu elektrošoka risku, atvienojiet uzlādes ierīces spraudni no kontaktligzdas, pirms sākat tīrīšanu.**
- **Uzsilušam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist.**
- **Izmantojiet tikai PARKSIDE ieteiktos piederumus.** Nepiemēroti piederumi var izraisīt elektrošoku vai ugunsgrēku.

Sagatavošanās

Norādes attiecībā uz akumulatoriem

- Pirms jebkādu darbu veikšanas izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru.
- Akumulators pilnu kapacitāti sasniedz tikai pēc vairākkārtējas uzlādes.
- Pirms pirmās lietošanas reizes uzlādējiet akumulatoru.

Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude → skatīt A att.

krāsa	Jēga
zaļš	akumulators ir uzlādēts
oranžs	akumulators ir daļēji uzlādēts
sarkans	akumulators ir jāuzlādē

Darbība

Kontrollampiņa

Uz uzlādes ierīces redzamo kontrolindikatoru (6/7) nozīme:

zaļš (6)	sarkans (7)	Nozīme
deg	–	• Akumulators ir pilnībā uzlādēts • gatavs (Nav ievietots akumulators)
–	deg	Notiek akumulatora uzlāde
–	mirgo	Akumulators pārkarsis
mirgo	mirgo	Akumulators defekts

Akumulatora uzlāde

NORĀDĪJUMS! Savainošanās risks, ko rada elektriskās strāvas trieciens. Akumulatora uzlādi veiciet tikai sausās telpās. Akumulatora ārējai virsmai pirms uzlādes ierīces pieslēgšanas jābūt tīrai un sausai.

Nepakļaujiet akumulatoru ilglaicīgai spēcīgu saules staru iedarbībai vai temperatūrai > 50 °C. Jo īpaši izvairieties to novietot uz radiatoriem vai glabāt transportlīdzekļos, kas novietoti saulē.

→ skatīt A att.

Tīrīšana

→ skatīt B att.

Uzglabāšana

→ skatīt C att.

- Turiet Uzlādes līmeņa indikatora poga (2) nospiestu aptuveni 10 sekundes. Akumulators pārslēdzas uz uzglabāšanas režīmu.
  - Uzlādes līmeņa indikators (3)
    - violeta→deg: Tiek aktivizēts uzglabāšanas režīms
    - violeta→mirgo 3×, tad izslēdzas: Aktīvs uzglabāšanas režīms

Uzlādes ierīces sienas stiprinājums (papildaprīkojums)

⚠ BRĪDINĀJUMS! Miesas bojājumi vai materiālais kaitējums urbšanas laikā. **Izmantojiet piemērotus detektorus, lai noteiktu, vai ir slēptas padeves līnijas, vai sazinieties ar vietējo komunālo pakalpojumu uzņēmumu, lai saņemtu palīdzību.** Saskare ar elektrības kabeļiem var izraisīt ugunsgrēku un elektrošoku. Gāzesvadu bojājumi var izraisīt sprādzienu. Ūdens cauruļu plīsumi nodara kaitējumu īpašumam.

→ skatīt D att.

Likvidēšana un vides aizsardzība

Izņemiet akumulatoru no ierīces un pārstrādājiet ierīci, akumulatoru, piederumus un iepakojumu videi draudzīgā veidā.

Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Pārsvītrotās atkritumu tvertnes ar riteņiem simbols nozīmē, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kā nešķirotus sadzīves atkritumus, beidzoties tā derīguma termiņam.

Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem:

Ar likumu ir noteikts, ka patērētājiem elektroniskās ierīces un elektroierīces pēc to kalpošanas laika beigām ir jānodod vides nekaitīgai atkārtotai pārstrādei. Šādi tiek nodrošināta apkārtējo vidi un resursus saudzējoša pārstrāde.

Atkaribā no direktīvas ieviešanas nacionālajos normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- atgriešana atpakaļ tirgotājam,
- nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā,
- nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam.

Tas neattiecas uz nolietoto ierīču piederumiem un palīglīdzekļiem, kas nesatur elektrotehniskas sastāvdaļas.

Akumulatoru utilizēšana videi nekaitīgā veidā

Neizmetiet akumulatoru sadzīves atkritumos, ugunsgrēkā (sprādziena risks) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt videi un jūsu veselībai, ja izdalās toksiski izgarojumi vai šķidrumi.

Jūsu pienākums ir utilizēt bojātus vai nolietotus akumulatorus videi nekaitīgā veidā.

- Neveriet vaļā akumulatorus un izvairieties no mehāniskiem akumulatoru bojājumiem. Pastāv īssavienojuma risks, un var izplūst tvaiki, kas kairina elpceļus.
- Drošības apsvērumu dēļ akumulatorus pirms utilizēšanas ieteicams izlādēt.
- Aplīmējiet polus ar līmlenti, lai nepieļautu īsslēgumu veidošanos.
- Utilizējiet uzlādējamos akumulatorus kādā no tirdzniecības vai savākšanas punktiem.
- **Bojāti akumulatori**

  Ar akumulatoriem, kuriem ir ārēji bojājumi, rīkojieties īpaši uzmanīgi!

- Neaizskariet bojātus akumulatorus ar kailām rokām.
- Ja nevarat ar līmlenti aplīmēt polus, ievietojiet katru akumulatoru atsevišķi plastmasas maisiņā.
- Bojātus akumulatorus katru atsevišķi ievietojiet nedegošā, aizslēdzamā tvertnē, ko vēl var piepildīt ar smiltīm.
- Bojātus akumulatorus nogādājiet savākšanas punktā, kur strādā specializēts personāls.

Service

Garantija

L. cien. kliente, a. god. klient!
Šim produktam jūs saņemat 3 gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma. Konstatējot šajā produktā defektus, jums attiecībā pret produkta pārdevēju ir likumā noteiktas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir veikts pirkums. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirkuma apliecinājums. Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecinošu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums.
Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco produktu vai arī jaunu produktu. Līdz ar produkta saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

Garantijas darbības laiks un prasības saistībā ar produkta kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi produktā ir bijuši jau pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc produkta izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar produktu saistītie remonta darbi tiek veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Produkts ir izgatavots atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīts. Garantijas pakalpojums attiecas uz defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz produkta daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām (piem., akumulatora kapacitāte), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās.
Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem produkta izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.
Produkts ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot produktu pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz produktu ar spēku un atverot tā korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm:
- Vērsties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 540718_2510), kas kalpos kā pirkumu apliecinošs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē uz produkta, gravējumā uz produkta, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas atrodas produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot produktā ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai izmantojiet mūsu **sazi-ņas veidlapu**, kas ir pieejama *parkside-diy.com* sadaļā **Serviss**.
- Produkts, kuram ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecinošu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norā-

dot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bezmaksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet produktu kopā ar pirkuma brīdi klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots produkta pārvadāšanai.

Remonta serviss

Saistībā ar remontu, **kas neietilpst garantijas pakalpojumā** , vērsieties servisa centrā. Tur jums tiks sastādīta tāme.

- Mēs varam apstrādāt tikai tādas ierīces, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kurām ir samaksāta pasta nodeva.
  Norāde: Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz servisa centra norādīto adresi.
- Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksa jāmaksā saņēmējam", kā lielgabarīta, steidzama vai cita veida speciāla krava.
- Mēs likvidēsim jūsu iesūtītās, bojātās ierīces bez maksas.

Service-Center

LV

Service Latvija
Tel.: 8000 0040
Kontaktformu par
parkside-diy.com
IAN 540718_2510

Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VĀCIJA
www.grizzlytools.de

Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē *www.grizzlytools.shop*. Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties šeit: *Service-Center, S. 76*

ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Lādētājs**

Modelis: **PLG 20 C3**

Sērijas numurs: 000001 – 874200 **IAN 540718_2510**

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VĀCIJA

02.03.2026

Christian Frank
Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....78
Bestimmungsgemäße Verwendung.....78
Lieferumfang/Zubehör.....78
Übersicht.....78
Technische Daten.....78

Sicherheitshinweise..... 79
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....80
Bildzeichen und Symbole..... 80
Allgemeine Sicherheitshinweise.....82
Sicherer Betrieb von Akku-Ladegeräten.....83

Vorbereitung.....85
Hinweise zu Akkus.....85
Ladezustand des Akkus prüfen.....85

Betrieb..... 85
Kontrollanzeige..... 85
Akku aufladen.....85

Reinigung..... 85

Lagerung..... 85
Wandbefestigung Ladegerät (optional).....85

Entsorgung/Umweltschutz..... 86
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland..... 86
Akkus umweltgerecht entsorgen.....86

Service..... 86
Garantie.....86
Reparatur-Service.....87
Service-Center.....88
Importeur.....88

Ersatzteile und Zubehör..... 88

Original-EU-Konformitätserklärung..... 88

Einleitung

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Akku: Betreiben von Geräten der Serie **X 20 V TEAM**
Ladegerät: Laden von Akkus der Serie **X 20 V TEAM**
Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.
Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

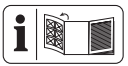
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

im Lieferumfang enthalten

Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

1 Akku-Entriegelung
2 Taste (Ladezustandsanzeige)
3 Ladezustandsanzeige
4 Akku
5 Ladegerät
6 Kontrollanzeige, grün
7 Kontrollanzeige, rot
8 Ladeschacht

Technische Daten

Akku (Li-Ion) ..... PAP 204 A1
Bemessungsspannung *U* ..... 20 V ⎓

Anzahl der Batteriezellen	10
Gewicht	≈ 700 g
Kapazität	4,0 Ah
Energie	80 Wh
Temperatur	Max. 50 °C
- Ladevorgang	4 - 40 °C
- Betrieb	4 - 50 °C
- Lagerung	15 - 25 °C

Ladegerät	**PLG 20 C3**
Bemessungsspannung *U*	230–240 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme *P*	120 W
Schutzklasse	⧈ II (Doppelisolierung)
Gerätesicherung	T3.15A
Ausgangsspannung	21,5 V ⎓
Ausgangsstrom	4,5 A
Ausgangsleistung	96,75 W

X 20 V TEAM

Wir empfehlen Ihnen, mit diesem Ladegerät ausschließlich folgende Akkus zu laden: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1
Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku ausschließlich mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1
Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.
→ **siehe Abb. A**

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
⚠ **WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie

die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Akku

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

/// PARKSIDE

Taste zur Ladezustandsanzeige

Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Li-Ion

Akkus gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.

Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.

Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.

Bildzeichen auf dem Ladegerät

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Achtung!

Lesen Sie vor dem Laden die Betriebsanleitung. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.

Gerätesicherung

Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

Ladezustand am Akku prüfen

Drücken

Ladezeit (Min.)

Erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen lassen

Keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel verwenden

Gerät niemals mit Wasser abspritzen

Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch

Sauber, staubgeschützt und frostsicher lagern

Trocken lagern

Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen

Allgemeine Sicherheitshinweise

VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

1. **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM auf.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

SERVICE

1. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtige Kundendienststellen erfolgen.

Sicherer Betrieb von Akku-Ladegeräten

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
  Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
  Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- **Verwenden Sie dieses Ladegerät ausschließlich zum Laden von Akkus der Serie X 20 V TEAM**. Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brand- und Explosionsgefahr führen.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und**

Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in der Nähe von brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**

- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Vorbereitung

Hinweise zu Akkus

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten aus dem Gerät.
- Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.

Ladezustand des Akkus prüfen
→ siehe Abb. A

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

Betrieb

Kontrollanzeige

Bedeutung der Kontrollanzeigen (6/7) auf dem Ladegerät:

grün (6)	rot (7)	Bedeutung
leuchtet	–	• Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
–	leuchtet	Akku wird aufgeladen
–	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Akku aufladen

HINWEIS! Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag. Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen.
Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen > 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.
→ siehe Abb. A

Reinigung

→ siehe Abb. B

Lagerung

→ siehe Abb. C

- Halten Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) für ca. 10 Sekunden gedrückt. Der Akku wechselt in den Lagerungsmodus.
  - Ladezustandsanzeige (3)
    - violett→leuchtet: Lagerungsmodus wird aktiviert
    - violett→blinkt 3×, dann aus: Lagerungsmodus aktiv

Wandbefestigung Ladegerät (optional)

⚠ **WARNUNG!** Personenschäden oder Sachschäden beim Bohren. **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
→ siehe Abb. D

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.
Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.
Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.
Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.
Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen

Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**
  Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
  - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
  - Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
  - Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
  - Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 540718_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 540718_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 88*

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Ladegerät**

Modell: **PLG 20 C3**

Seriennummer: 000001 - 874200 **IAN 540718_2510**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

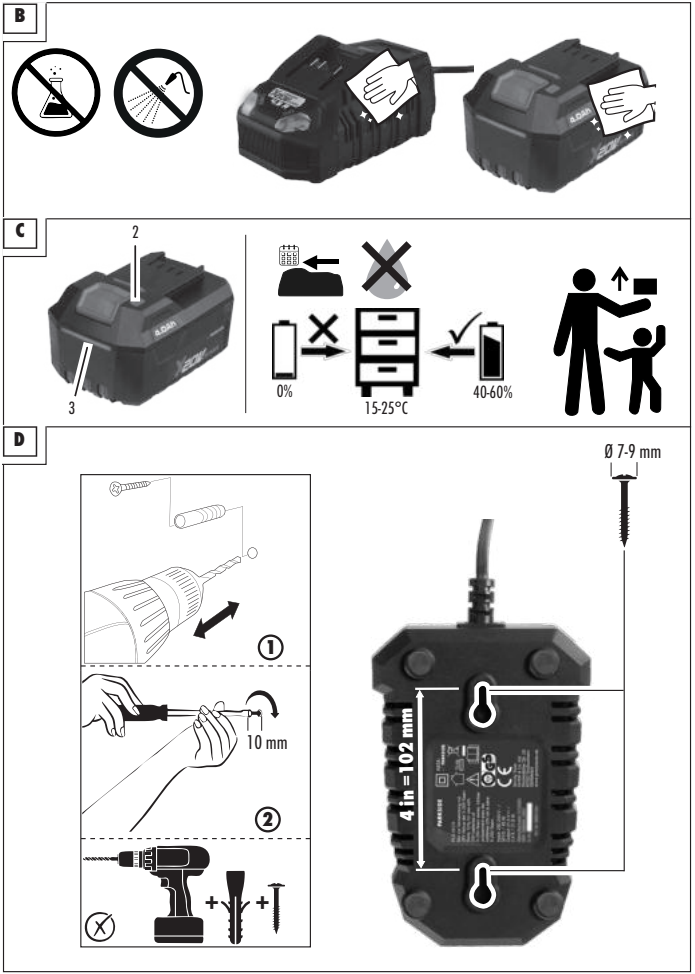
EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND

02.03.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter


B
C
2
3
0%
15-25°C
40-60%
D
Ø 7-9 mm
10 mm
4 in = 102 mm

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

FSC
www.fsc.org
MIX
Paper | Supporting responsible forestry
FSC® C142944

Stand der Informationen • Informationsstatus • Tilstand af information • Tietojen tila • Teabe läbivaatamise kuupäev • Informacijos pobūdis • Teksta pēdējās pārskatīšanas datums • Stan informacji: 01/2026
Ident.-No.: 80002133012026-2

IAN 540718_2510